

PRIX EUROPÉEN DE L'ESSAI 1998

TZVETAN TODOROV

BIBLIOGRAPHIE

L'auteur

Né en 1939 à Sofia, TZVETAN TODOROV a fait des études de lettres en Bulgarie avant de rejoindre Paris en 1963 afin d'y travailler la philosophie du langage sous la direction de Roland Barthes. Aujourd'hui, il est directeur de recherches auprès du C.N.R.S (Centre de recherche sur les Arts et le Langage). Après ses premiers travaux consacrés aux critiques des formalistes russes, Todorov élargit ses intérêts à la compréhension du langage comme ensemble de signes, ce qui le conduit à valoriser la notion de symbole, soutien d'une interprétation herméneutique de la parole – cette parole qui donne sens aux rapports des individus entre eux, au-delà de leur culture ou de leur appartenance sociale. Il prend ainsi appui sur son expérience personnelle de l'émigration, son implantation en France donnant couleur à un idéal humaniste de rationalité, de modération et de tolérance. Son regard critique s'adresse aussi à son pays d'adoption dont il cherche à comprendre les destins politiques – en se penchant sur l'organisation sociale issue de la Révolution telle que dessinée par un Jean-Jacques Rousseau ou un Benjamin Constant – ou à interpréter les thèmes porteurs du moment, le culte de la mémoire, par exemple.

Todorov a ainsi publié de nombreux ouvrages tant sur la langue et ses usages que sur les symboles, lieux d'identité culturelle, thèmes que l'on retrouve dans son analyse des écrivains qui donnèrent forme aux références invoquées aujourd'hui encore dans l'organisation démocratique de nos sociétés. Donc, à côté de textes traitant de l'expression et de ses formes, analytique (1968, 1970, 1971, 1978), historique (1977, 1984) – facettes diverses des sciences du langage dont il rédigea un *Dictionnaire encyclopédique* paru en 1972 –, Todorov a écrit des essais sur les conditions de la rencontre de l'Autre dans un quotidien souvent incontrôlé des hommes qui en font leur substance, réflexions sur la conquête de l'Amérique (1982), sur les camps de concentration (1991), sur la peinture de genre hollandaise (1993) ou sur le dépaysement (1996). Cette pensée l'amène à l'histoire, celle de la guerre civile marquant la fin du deuxième conflit mondial dans la France de 1944 (1994) comme à l'étude de la mémoire qui fonde tout regard porté sur le passé, *Les morales de l'histoire* (1991) ou *Les abus de la mémoire* (1995) ou toute compréhension des limites que les hommes se donnent dans la construction de leurs sociétés, essais sur Rousseau (1985) ou Constant (1997).

C'est cette volonté de clarification des formes de l'organisation sociale et langagière - et de leurs liens réciproques dans la vie des personnes - que la Fondation Veillon a décidé de valoriser en décernant à Tzvetan Todorov le Prix Européen de l'Essai 1998 à l'occasion de la parution de son ouvrage *Benjamin Constant, la passion démocratique*.

L'ouvrage : Benjamin Constant - La passion démocratique

Articulé autour des trois grands sujets qui ont occupé Benjamin Constant dans un foisonnement d'écrits aussi divers qu'innombrables – c'est-à-dire la politique, la religion et l'amour –, l'essai de Todorov souligne la lucidité d'un écrivain qui ne s'illusionne ni sur lui-même ni sur les autres, d'un homme qui, conscient de ses faiblesses et de la versatilité de son caractère, n'entend cependant renoncer ni au bien ni à la vérité.

Si Constant a passé aux yeux de ses contemporains pour une girouette, c'est que sa fidélité allait aux principes et non aux hommes. Dès lors, l'organisation sociale idéale combine la souveraineté du peuple à la limitation de ses pouvoirs, la volonté générale s'arrêtant au mur des droits individuels. Cette articulation nouvelle en son temps entre vie privée et vie publique allait fonder les modalités démocratiques nées de la Révolution française : elles nous gouvernent aujourd'hui encore. Notre modernité exige bien, en effet, que la politique garantisse la dignité de l'individu sans pour cela dissoudre le lien social, que

la religion soit affranchie du pouvoir des Eglises ou que le lien amoureux transcende l'égoïsme et les caprices du désir.

En deux cents pages, l'essai que distingue la Fondation Charles Veillon en 1998 met de l'ordre dans une vie et dans une œuvre pour faire ressortir la très grande actualité de Benjamin Constant, un écrivain qui a pressenti les hésitations et les dilemmes de nos contemporains qui, en cette fin de siècle comme au début du précédent, sont à la recherche d'équilibres sociaux rendant justice à leur soif de bonheur – cela dans une société constamment guettée par le risque totalitaire.

BIBLIOGRAPHIE :

Français

Le Jardin imparfait. La Pensée humaniste en France, Paris, Grasset, 1998.

Benjamin Constant. La Passion Démocratique, Paris, Hachette, 1997.¹

Eloge du Quotidien. Essai sur la Peinture hollandaise du XVII^e Siècle. Paris, Seuil-Points, 1997. Adam Biro, 1993.

Les Morales de l'Histoire, Paris, Hachette, 1997. Grasset, 1991.

L'homme dépaysé, Paris, Seuil, 1996.

Guerre et Paix sous l'Occupation (avec Annick Jacquet), Paris, Editions Arléa, 1996.

Les Abus de la Mémoire, Paris, Editions Arléa, 1995.

La Vie commune. Essai d'anthropologie générale, Paris, Seuil, 1995.

Une Tragédie française, Paris, Seuil, 1994.

Face à l'Extrême, Paris, Seuil, 1994 (1991).

Au Nom du Peuple. Témoignages sur les Camps communistes, La Tour d'Aigues, Editions de l'Aube, 1992.

Nous et les Autres. La Réflexion française sur la Diversité humaine, Paris, Seuil, 1989.

Frêle Bonheur. Essai sur Rousseau, Paris, Hachette, 1985.

Critique de la Critique. Un Roman d'apprentissage, Paris, Seuil, 1984.

Récits Aztèques de la Conquête (avec G. Baudot), Paris, Seuil, 1983.

La Conquête de l'Amérique : La Question de l'Autre, Paris, Seuil, 1982.

Mikhaïl Bakhtine, le Principe dialogique, Paris, Seuil, 1981.

Symbolisme et Interprétation, Paris, Seuil, 1978.

Les Genres du Discours, Paris, Seuil, 1978.

Théories du Symbole, Paris, Seuil, 1977.

Poétique. Qu'est-ce que le Structuralisme ? Paris, Seuil, 1973.

Dictionnaire encyclopédique des Sciences du Langage (avec O. Ducrot), Paris, Seuil, 1972.

Poétique de la Prose, Seuil, 1971.

Introduction à la Littérature fantastique, Paris, Seuil, 1970.

Grammaire du Décaméron, La Haye, Mouton, 1968.

Littérature et Signification, Larousse, 1967.

Théorie de la Littérature. Textes des Formalistes russes, Paris, Seuil, 1966.

¹ Lire Aussi : *Principes de Politique, Benjamin Constant* - Préface de Tzvetan Todorov, Hachette Littératures, (coll. Pluriel) 1997.

Écrit sur l'auteur :

Tzvetan Todorov : du Formalisme russe aux Morales de l'Histoire. Jean Verrier, Paris, Editions Bertrand Lacoste (coll. Références). 1995.

Allemand

Abenteuer des Zusammenlebens. Versuch einer allgemeinen Anthropologie, aus dem Französischen von Wolfgang Kaiser Wagenbach, Fischer Verlag, 1998 (1996).

Symboltheorien, aus dem Französischen von Beat Gyger, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1995.

Angesichts des Äussersten, aus dem Französischen von Wolfgang Heuer und Andreas Knop, München, W. Fink, 1993.

Die Eroberung Amerikas. Das Problem des Anderen, aus dem Französischen von Wilfried Böhringer, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1985.

Poetik, in *Einführung in den Strukturalismus,* Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1973.

Encyclopädisches Wörterbuch der Sprachwissenschaften, Athenäum, 1975.

Einführung in die Fantastische Literatur, München, Carl Hanser Verlag, 1972.

Poetik der Prosa, aus dem Französischen von Helen Müller, Frankfurt am Main, Athenäum, 1972.

Anglais

Facing the Extreme : Moral Life in the Concentration Camps, New-York, OWL Books, 1997 ; Henry Holt, 1996

A French Tragedy : Scenes of civil War, Summer 1994, New England University Press, 1996.

The Morals of History, translated by Alyson Waters, Minneapolis, Minnesota University Press, 1995.

On human Diversity : nationalism, racism, and exoticism in French Thought, translated by Catherine Porter, Harvard, Harvard University Press, 1994 (1993).

The Conquest of America : The Question of the Other, translated by Richard Howard, London, Harper Perennial Library, 1992 (1984).

Genres in discourse, translated by Catherine Porter, Cambridge, Cambridge University Press, 1990.

Literature and its Theorists : a personal view of twentieth-century criticism, translated by Catherine Porter, New York, Cornell University Press, 1989 (1987).

Mikhail Bakhtin : the dialogical Principle, translated by Wlad Godzich, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1984.

French literary theory today : a reader, translated by R. Carter, New York, Cambridge University Press, 1982.

Symbolism and Interpretation, translated by R. Carter, New-York, Cornell University Press, 1982.

Theories of the Symbol, translated by Catherine Porter, New-York, Cornell University Press, 1982.

Introduction to Poetics, translated by Richard Howard ; introduction by Peter Brooks, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1981.

The Poetics of Prose, translated from the French by Richard Howard ; with a new foreword by Jonathan Culler New-York, Cornell university Press, 1978 (1971) ; Oxford, Blackwell, 1977.

The Fantastic : A Structural Approach to a Literary Genre, translated by Richard Howard, New-York, Cornell University Press, 1975.

Italien

L'uomo spaesato : i percorsi dell'appartenenza, traduzione di Maria Baiocchi, Roma, Donzelli, 1997.

Gli abusi della memoria, trad. di Antonio Cavicchia Scalamonti, Napoli, Ipermedium, 1996.

La Conquista dell'America : il problema dell'altro, nota introduttiva di Pier Luigi Crovetto, trad. di Aldo Serafini, Torino, Einaudi, 1996 (1982).

Una tragedia vissuta : scene di guerra civile, trad. di Lucia Corradini, Milano, Garzanti, 1995.

Le morali della storia, trad. di Frediano Sessi, Torino, Einaudi, 1995.

Poetica della prosa : le leggi del racconto, (trad. di Elisabetta Ceciarelli), Milano, Bompiani, 1995.

La Letteratura fantastica, trad. di Elina Klersy Imberciadori, Milano, Garzanti, 1995 (1970).

I generi del discorso, a cura e trad. di Margherita Botto, Scandicci, La Nuova Italia, 1993.

Di fronte all'estremo, trad. di Elina Klersy Imberciadori (trad. italiana modificata), Milano, Garzanti, 1992.

Noi e gli altri : la riflessione francese sulla diversità umana, trad. di Attilio Chitarin, Torino, Einaudi, 1991.

Teorie del simbolo, cura di Cristina de Vecchi, trad. di Elina Klersy Imberciadori e David Urman, Milano, Garzanti, 1991 (1977).

Michail Bachtin : il principio dialogico, traduzione di Anna Maria Marietti, Torino, Einaudi, 1990.

Racconti aztechi della Conquista, con G. Baudot, Einaudi, 1988.

Una Fragile Felicità : Saggio su Rousseau, Bologna, Il mulino, 1987 (1985).

I Formalisti Russi : Teoria della Letteratura e del Metodo critico, prefazione di Roman Jakobson, Torino, Einaudi, 1987 (1965).

Simbolismo e Interpretazione, trad. di Cristina de Vecchi, Napoli, Guida, 1986.

Critica della Critica : un Romanzo di Apprendistato, trad. di Graziella Zattoni Nesi, Torino, Einaudi, 1986 (1984).

Dizionario enciclopedico delle Scienze del Linguaggio, con Oswald Ducrot e Giovanni Caravaggi, Milano, Istituto Editoriale Internazionale (ISEDI), 1972.

Lausanne, décembre 1998